

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00 Euro entrichtet (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

“Imposta di bollo assolta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00 Euro“

AKTUALISIERUNG DES VERTRAGSABKOMMENS

zwischen

dem **SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstr. 4, Str.Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor, Dr. Florian Zerzer

und

“City Clinic“ GmbH

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in BozenBozen, Pacherstr. 12, Waltraud-Gebert-Deeg Str. Nr. 3/8g /MwSt. Nr. 02922000217.- 00644760217, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch deren den gesetzlichenn Vertreter, Dr. Paolo Bonvicini, Dr. Bernhard Rainer

für die stationäre Krankenhausbetreuung von Akutpatienten und ambulanten Leistungen im Fachbereich Orthopädie,

welches mit Beschluss des Sanitätsbetriebes Nr. 821 vom 15.12.2020 und nachfolgenden Maßnahmen genehmigt wurde.

Es wird folgendes vereinbart und ergänzt:

Art. 7 - Ausgabenhöchstgrenze für ambulanten Leistungen und stationäre Krankenhausbetreuung von Akutpatienten

Art. 7 sub1) Ausgabenhöchstgrenze für die ambulanten orthopädischen Leistungen: erste Visite und Kontrollvisite

AGGIORNAMENTO DELL'ACCORDO CONTRATTUALE

fra

L'AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio 4, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata dal Direttore Generale dott. Florian Zerzer

e

la “City Clinic“ Srl

in seguito denominata **Struttura**, con sede in Bolzano Bolzano via Waltraud-Gebert-Deeg 3/g, c.f./partita 02922000217, accreditato per l'erogazione delle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dal suo legale rappresentante, Dr. Paolo Bonvicini dr. Bernhard Rainer,

per le prestazioni di assistenza ospedaliera in regime di ricovero per acuti e di specialistica ambulatoriale nella branca ortopedia

approvato con deliberazione dell'Azienda Sanitaria n. 821 del 15.12.2020 e successivi provvedimenti.

Si conviene e si aggiorna quanto segue:

Art. 7 - Tetto di spesa per prestazioni ambulatoriali e di assistenza ospedaliera per ricoveri per acuti

Art. 7 sub 1) Tetto di spesa per prestazioni ortopediche ambulatoriali: prima visita e visita di controllo

AUSGABENHÖCHSGRENZE FÜR DIE AMBULANTEN ORTOPÄDISCHEN LEISTUNGEN FÜR DAS JAHR 2021 TETTO DI SPESA PER PRESTAZIONI ORTOPEDICHE AMBULATORIALI PER L' ANNO 2021

	Leistungen / Prestazioni	Nr./ n.	Tarif/ Tariffa	Tetto di spesa base
89.7_31	ÄRZTLICHE VISITE - Fachärztliche Visite. Erstvisite VISITA GENERALE - Visita specialistica. Prima visita	2777	36,15	100.388,55

AUSGABENHÖCHSGRENZE INSGESAMT FÜR DIE AMBULANTEN ORTOPÄDISCHEN LEISTUNGEN FÜR DAS JAHR 2021 TETTO DI SPESA COMPLESSIVO PER LE PRESTAZIONI ORTOPEDICHE AMBULATORIALI PER L'ANNO 2021

Euro 711.931,00

**Art. 7 sub 4) Ausgabenhöchstgrenze für stationäre
Krankenhausbetreuung von Akutpatienten**

**Art. 7 sub 4) Tetto di spesa per assistenza
ospedaliera in regime di ricovero per acuti**

**AUSGABENHÖCHSGRENZE FÜR DAS JAHR 2021
TETTO DI SPESA PER L' ANNO 2021**

DRG	Leistungen / Prestazioni	Nr./ n.	Tarif/ Tariffa	Tetto di spesa
544	Ersatz größerer Gelenke oder Reimplantation der unteren Extremitäten Sostituzione di articolazioni maggiori o reimpianto degli arti inferiori	128	9.750,00	1.248.000
545	Revision eines Hüft- oder Kniegelenkersatzes Revisione di sostituzione all'anca o del ginocchio	7	11.500,00	80.500,00
Euro 1.328.500,00				

Es ist möglich, von der DRG 545 auf die 544 zu überweisen und umgekehrt, wobei immer die Gesamtausgabenhöchstgrenze des Vertragsabkommens unter Ausschluss der Gesamtausgabenhöchstgrenze für Patienten von außerhalb der Provinz eingehalten wird.

E' possibile un travaso dal DRG 545 al 544 e viceversa rimanendo sempre comunque nel tetto complessivo dell'accordo con esclusione del tetto complessivo per i pazienti di fuori provincia.

**AUSGABENHÖCHSGRENZE FÜR PATIENTEN AUßER PROVINZ
TETTO DI SPESA PER PAZIENTI FUORI PROVINCIA**

Euro 325.250,00

**AUSGABENHÖCHSGRENZE INSGESAMT FÜR STATIONÄRE KRANKENHAUSBETREUUNG
VON AKUTPATIENTEN FÜR DAS JAHR 2021
TETTO DI SPESA COMPLESSIVO PER ASSISTENZA OSPEDALIERA DI RICOVERO PER
ACUTI PER L'ANNO 2021**

Euro 1.653.750,00

**Art. 7 Sub 5) Ausgabenhöchstgrenze für dringende
Trauma-Krankenhausaufenthalte**

**Art. 7 sub 5) Tetto di spesa per ricoveri
traumatologici urgenti**

**AUSGABENHÖCHSGRENZE INSGESAMT FÜR DRINGENDE TRAUMA-
KRANKENHAUSAUFENTHALTE
TETTO DI SPESA COMPLESSIVO PER RICOVERI TRAUMATOLOGICI URGENTI
FÜR DAS JAHR - PER L'ANNO 2021**

Euro 544.410,45

Für /Per la CityClinic GmH/srl
Der gesetzliche Vertreter- Il Rappresentante Legale
Dr. Bernhard Rainer (digitale Unterschrift - firma digitale)

Für den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Per l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Der Generaldirektor - Il Direttore Generale
Dr. Florian Zerzer (digitale Unterschrift - firma digitale)